

(Pour le thème « Choisir les formes d'enseignement/ apprentissage appropriées », voir aussi les plans de leçons aux chap. 4 B, 5 B, 7 B, 8 B, 9 B, 10 B, 11 B, 12 B)

1. Kemajl Çallaku : Utilisation de formes d'enseignement et de formes sociales différentes dans une double leçon sur le thème : « Amitié, préjugés, vivre ensemble », classes de la 5e à la 10e année.

Kemajl Çallaku est originaire du Kosovo/Kosova. Il vit depuis 22 ans en Allemagne (Arnsberg, Rhénanie du Nord-Westphalie), il est enseignant LCO d'albanais depuis 17 ans.

Remarques préliminaires

Cette double leçon s'inscrit dans le contexte d'un travail sur le thème du « vivre (ensemble) à l'école ».

Le groupe d'apprentissage se compose de 15 filles et 11 garçons de la 5^e à la 10^e année. Les élèves assistent volontairement au cours LCO et sont motivés, même si le cours a lieu à la 7^e et 8^e heure de la journée. Le niveau des élèves est très hétérogène.

Le thème de la leçon est étroitement lié aux expériences et au cadre de vie des élèves. Il correspond bien à un apprentissage fondé sur des formes communicatives. Je souhaite avant tout expérimenter l'enseignement par « groupes d'experts ». Les élèves discutent d'abord d'un aspect du sujet en groupes puis échangent leurs résultats en se mélangeant pour constituer de nouveaux groupes mixtes.

Objectifs

- Contenu : les élèves doivent mettre en commun des expériences de vie et d'amitié ainsi que des préjugés, des problèmes et des solutions, en discuter et les rapporter à leur vécu.
- Forme sociale : à travers le sujet lui-même, mais surtout en travaillant dans des groupes de niveaux hétérogènes, ils doivent apprendre à interagir et à se soutenir mutuellement.
- Langue : ils doivent être capables de formuler à l'oral, et partiellement aussi à l'écrit, leurs propres idées sur des sujets exigeants.
- Stratégies et techniques d'apprentissage : les élèves doivent se familiariser avec différentes formes et techniques d'apprentissage.

Matériel

Lecture du texte « Ani pianistja » (Ani, la pianiste), texte et fiche de travail avec des questions et des pistes de réflexion (extrait de : Gjuha shqipe, volume 4, voir http://issuu.com/e-ucebnici/docs/gjuha_4_maq_ok/27)

Déroulement de la double leçon

Durée	Contenu	Forme d'enseignement/apprentissage
5 min	Accueil, introduction : Informations sur le thème de la double leçon : « Amitié, préjugés, vivre ensemble »	<ul style="list-style-type: none"> • Introduction informative
15 min	Préparation de la discussion de classe : les élèves se répartissent en trois groupes et chaque groupe discute du sujet suivant puis prépare une courte présentation (5 min) et une « affiche » (A3) à l'aide de mots-clés : a) Que signifie pour moi l'amitié ? (approfondissement/complément : comment serait la vie sans amis ?) b) Dans quelle situation et de quelle manière ai-je déjà été confronté à des préjugés ? (approfondissement/complément : y a-t-il des groupes sur lesquels j'ai moi-même des préjugés et pourquoi ?) c) Où voyons-nous des avantages et des inconvénients dans la cohabitation de personnes de cultures différentes ?	<ul style="list-style-type: none"> • Travail en groupes *) (Discuter, chercher un consensus, créer une affiche) *) Dans les grandes classes, on peut facilement constituer deux groupes par sujet de discussion !
30 min	Les trois groupes présentent à la suite leurs réflexions et leur affiche (5 min chacun) ; après chaque présentation, prévoir env. 4 min pour les questions et commentaires. Éventuellement, court résumé à la fin.	<ul style="list-style-type: none"> • Présentations des groupes • Discussion avec toute la classe
Pause		
25 min	Constitution de 3 « groupes d'experts » comprenant chacun 2 à 3 élèves issus des groupes a), b), c) ci-dessus. Consigne : 1. Travail individuel (5 min) : réfléchissez seul à la question suivante : en quoi les thèmes « amitié », « préjugés » et « vivre ensemble » sont-ils liés ? Prenez des notes. 2. Discutez de vos réflexions dans le groupe. Essayez de les résumer en quelques phrases ; élaborer ensemble un court texte et écrivez-le en grand sur une feuille A3. Trouvez un titre.	<ul style="list-style-type: none"> • Travail individuel • Discussion en trois « groupes d'experts »*) • Rédaction du texte en commun *) Dans les grandes classes, on peut aussi constituer six groupes d'experts !
15 min	Chaque groupe présente brièvement son texte, les autres élèves peuvent poser des questions ou faire des commentaires.	<ul style="list-style-type: none"> • Présentations des groupes • Discussion avec toute la classe
10 min	Les trois textes sont affichés les uns à côté des autres. L'enseignant donne la piste suivante pour une discussion finale : ce que vous avez écrit s'applique-t-il particulièrement à votre situation, ici, dans votre nouvelle patrie, ou bien cela s'appliquerait-il de la même manière dans votre pays d'origine ? - d'abord 2 minutes pour penser seul ou en groupe de deux, - puis discussion avec toute la classe (peut éventuellement se poursuivre la fois suivante.) Devoirs : Consignez par écrit vos réflexions sur cette question (texte d'½ page à 1 page).	<ul style="list-style-type: none"> • Réflexion individuelle • Discussion avec toute la classe

2. Sakine Koç :

Travail avec différentes formes d'enseignement et d'apprentissage dans une séquence de cours ayant pour thème : « Fêtes et jours fériés »

Sakine Koç est originaire de Turquie. Elle est enseignante LCO et vit à Zurich depuis cinq ans.

Remarque préliminaire

Dans la culture turque, les jours fériés (Türk Bayramları) reposent sur une longue tradition. La plupart d'entre eux commémorent des événements importants sur le plan national. Le 23 avril, par exemple, nous célébrons la Journée de l'Indépendance et la Journée de l'Enfant. En Suisse, dans les classes LCO de turc, nous célébrons également cette fête tous les ans, au printemps. Les fêtes et jours fériés religieux ne sont pas le sujet de cette séquence ; ils sont traités séparément.

Pour le thème « Fêtes et jours fériés », les expériences personnelles des élèves dans les cultures turque et suisse, ainsi que les informations de base sur les jours fériés dans les deux cultures, sont importantes. Le sujet convient donc parfaitement tant à l'utilisation de différentes formes d'enseignement et d'apprentissage qu'à une approche interculturelle.

Organisation, durée : la séquence se compose de 5 leçons ½ réparties sur trois semaines. La première semaine, les élèves reçoivent un « travail de recherche » lors de la dernière demi-heure et s'organisent entre eux ; la deuxième semaine, ils travaillent durant les deux leçons sur leurs présentations autour du thème « Fêtes et jours fériés », la troisième semaine, les présentations sont présentées et évaluées

Objectifs

- Contenu : les élèves approfondissent leurs connaissances de base sur les fêtes et jours fériés dans les cultures turque et suisse. Ils comparent les événements respectifs et échangent leurs idées sur les similitudes et les différences, renforçant ainsi leur compétence interculturelle.
- Langue : les élèves approfondissent leurs compétences orales et écrites (lire, écrire, faire un exposé). Ils sont sensibilisés aux questions de comparaison linguistique et de traduction (noms des fêtes et des jours fériés). Ils développent leurs compétences dans l'usage des médias (recherche sur Internet).

-
- Forme sociale et liens avec l'apprentissage : grâce à l'utilisation consciente de différentes formes d'enseignement/apprentissage, les élèves renforcent leur autonomie et élargissent l'éventail de leurs modes de coopération et de stratégies en vue d'acquérir des connaissances. De plus, leur motivation est maintenue à un niveau élevé.
-

Matériel

L'enseignant doit s'être informé à l'avance sur les fêtes et jours fériés en Turquie et en Suisse (y compris les fêtes locales et cantonales !) et être en mesure d'indiquer aux élèves où ils peuvent chercher les informations correspondantes (avant tout les liens sur Internet).

L'enseignant doit s'assurer que tous les élèves ont accès à un ordinateur connecté à Internet pour effectuer leurs recherches.

Pour les « recherches » entre la première et la deuxième semaine, il lui faut préparer des fiches de travail en donnant des consignes claires et ce, pour trois niveaux de difficulté différents.

Déroulement

Durée	Contenu	Forme d'enseignement / d'apprentissage
Semaine 1, dernière demi-heure		
30 min	L'enseignant présente le projet de recherche « Fêtes et jours fériés en Turquie et en Suisse », et souligne les avantages de pouvoir profiter de ressources issues de deux cultures et de deux langues. Il explique les consignes relatives aux recherches à effectuer pour la semaine suivante et précise ce que les élèves doivent apporter avec eux (informations, photos, etc., pour un jour férié turc et un jour férié suisse). Les consignes sont données par écrit pour trois niveaux de difficulté différents. Il répond aussi aux questions et clarifie l'organisation (formation d'équipes de deux personnes, accès informatique, stratégies de recherche sur Internet, etc.).	<ul style="list-style-type: none"> • Contribution de l'enseignant • Discussion pour répondre aux questions et clarifier l'organisation du travail
Temps entre les semaines 1 et 2		
	Les élèves, seul ou par équipe de deux, effectuent leurs recherches sur les fêtes et jours fériés en Turquie et en Suisse en suivant les consignes.	<ul style="list-style-type: none"> • Travail/recherche individuelle ; utilisation d'Internet et d'autres sources.
Semaine 2, double leçon		
15 min	Les élèves rendent compte de leurs recherches : qu'est-ce qui a bien marché ? Où y a-t-il eu des problèmes ? Que reste-t-il à faire ? Premiers échanges de feedbacks et de conseils d'apprentissage.	<ul style="list-style-type: none"> • Brefs rapports, discussion, feedbacks
15 min	Consignes a) Préparer les informations recueillies sur les fêtes et jours fériés turcs et suisses en vue d'une courte présentation (environ 5 min, avec affiche A3 ou A2 comportant images et texte). b) Préparer une fiche de travail ou un quiz avec 3 à 4 questions ou consignes. Discutez ensemble des critères auxquels la présentation et la fiche de travail doivent répondre (exigences spécifiques à l'âge). Listez ces critères au tableau.	<ul style="list-style-type: none"> • Contribution de l'enseignant • Réponses aux questions de contenu • Discussion sur les critères pour les présentations
50 min	Travail sur les tâches/la préparation de la présentation, et de la fiche de travail. L'enseignant aide, conseille et fournit des informations complémentaires si nécessaire.	<ul style="list-style-type: none"> • Travail autonome seul ou par équipe de deux
15 min	Discussion/clarification des questions concernant les présentations de la semaine suivante ; précisions supplémentaires sur les consignes et les critères selon lesquels les présentations seront évaluées.	<ul style="list-style-type: none"> • Contribution de l'enseignant, discussion
Temps entre les semaines 2 et 3		
	Les élèves achèvent leurs présentations (y compris l'affiche et la fiche de travail)	<ul style="list-style-type: none"> • Travail autonome
Semaine 3, double leçon		
10 min	Courte introduction : récapitulation des critères pour les présentations ; réponses aux dernières questions	<ul style="list-style-type: none"> • Contribution de l'enseignant
60 min	Présentations d'environ 5 minutes chacune, plus 5 minutes environ pour les questions et la fiche de travail/questionnaire. Après chaque présentation, brève discussion/évaluation en fonction de critères définis à l'avance. Si le temps vient à manquer, certaines présentations seront reportées à la semaine suivante.	<ul style="list-style-type: none"> • Travail autonome ou en équipe de deux • Travail en commun (fiche de travail ou quiz)
20 min	Discussion de clôture : similarités et différences entre les fêtes et jours fériés (et la manière dont ils sont célébrés) en Turquie et en Suisse. Retour sur le « projet de recherche », feedbacks des élèves sur leur appréciation de la séquence.	<ul style="list-style-type: none"> • Discussion en plenum • Évaluation